

Refrigeratori a corpo raschiato

Scraped-surface coolers

Schaberkühler

Refrroidisseurs à corps raclé

Refrigeradores de cuerpo raspado



DELLA TOFFOLA

Refrigeratori a corpo raschiato

Scraped-surface coolers-Schaberkühler-Refrroidisseurs à corps raclé-Refrigeradores de cuerpo raspado



Foto 1. CRA

I refrigeratori a corpo raschiato sono prodotti in versione monoblocco e con condensatore remoto, montati su ruote o telaio fisso a seconda della potenzialità e del tipo di condensazione.

Gli evaporatori, in acciaio inossidabile AISI 304, sono del tipo ad espansione secca; la condensazione può essere ad aria o acqua.

Questi evaporatori, del tipo a corpo raschiato orizzontale, sono dotati di una efficace coibentazione e presentano una finitura esterna in acciaio inossidabile satinato. L'evaporatore è tecnologicamente all'avanguardia e assicura un elevato scambio termico. L'impiego di particolari palette in materiale antiusura contribuisce ad ottimizzare la resa e all'abbattimento della rumorosità del gruppo frigorifero.

I compressori sono forniti dai più qualificati costruttori mondiali.

I condensatori ad aria sono realizzati con alette corrugate ed intagliate per una maggiore superficie di scambio termico e con tubi in rame con particolare rigatura interna elicoidale con un elevato coefficiente interno di scambio termico. I fluidi refrigeranti impiegati sono l'R407C e l'R404A.

Tutti i modelli sono completati di accessori e componenti elettroniche di alta qualità, che conferiscono agli impianti particolari doti di affidabilità e semplicità di impiego.

These scraped-surface coolers are made as a single unit or with separate condensers, and they are mounted on wheels or a fixed frame, depending on their cooling capacity and type of condensation.

The evaporators are made of AISI 304 stainless steel and are of the dry expansion type; the condensation stage can be air- or water-cooled. These horizontal scraped-surface evaporators come complete with an effective insulation and a silk-effect stainless steel outer finish. The evaporator is technologically advanced and ensures an excellent heat exchange. The use of

special wear-resistant blades helps to optimize the cooler's performance and reduces the noise produced by the unit.

The compressors are supplied by some of the world's most qualified manufacturers.

The air-cooled condensers are made with corrugated and notched fins to create a greater outside heat exchange surface area, and using copper piping with a particular helical scoring on the inside to ensure a high internal heat exchange coefficient. The refrigerants used are R407C and R404A.

All the models come complete with top-quality accessories and electronic components that make these systems remarkably reliable and easy to use.

Die Schaberkühler werden in der Monoblock-Ausführung oder mit externem Verflüssiger hergestellt und je nach Leistung und Verflüssigertyp auf Räder oder auf ein festes Gestell montiert.

Die Verdampfer aus Edelstahl DIN 1.4301 arbeiten mit Trockenverdampfung und die Verflüssiger sind luft- oder wassergekühlt.

Diese Verdampfer mit waagrechtem Kühlzylinder mit Schaber verfügen über eine effiziente Wärmedämmung und eine Außenverkleidung aus satiniertem Edelstahl. Der Verdampfer arbeitet mit modernster Technik und gewährleistet den sehr wirkungsvollen Wärmeaustausch. Die speziellen Schaufeln aus verschleißfestem Material tragen zur Optimierung des Wirkungsgrads und zur Senkung des Geräuschpegels des Kühlaggregats bei.

Die Verdichter werden von den qualifiziertesten internationalen Herstellern geliefert.

Die luftgekühlten Verflüssiger haben gewellte und gelochte Lamellen, um eine möglichst große externe Wärmeaustauschfläche bereitzustellen. Ihre Kupferrohre sind innen schraubenförmig gerillt und weisen daher einen hohen internen Wärmeaustauschkoeffizienten auf. Als Kältemittel werden R407C und R404A eingesetzt.

Alle Modelle werden serienmäßig mit hochwertigen Zubehöreinheiten und elektronischen Komponenten geliefert, denen die Anlagen ihre hervorragende Zuverlässigkeit und Bedienungsfreundlichkeit verdanken.

Les refroidisseurs à corps raclé sont produits en version monobloc et avec condensateur à distance, et ils sont montés sur des roues ou sur un châssis fixe en fonction de la puissance et du type de condensation.

Les évaporateurs, en acier inoxydable AISI 304, sont du type à détente sèche; la condensation peut-être par air ou par eau.

Ces évaporateurs à corps raclé horizontal sont



Foto 2. SR

dotés d'une isolation efficace et présentent une finition extérieure en acier inoxydable satiné. L'évaporateur est technologiquement à l'avant-garde et garantit un échange thermique élevé. L'emploi de palettes particulières en matériau anti-usure contribue à l'optimisation du rendement et à la diminution du niveau sonore du groupe frigorifique.

Les compresseurs sont fournis par les constructeurs mondiaux les plus qualifiés.

Les condenseurs à air sont réalisés avec des ailettes ondulées et entaillées pour une plus grande surface extérieure d'échange thermique et avec des tubes en cuivre à nervure interne hélicoïdale particulière à haut coefficient d'échange thermique. Les réfrigérants employés sont le R407C et le R404A.

Tous les modèles sont équipés d'accessoires et

de composants électroniques de grande qualité, qui donnent aux installations leurs qualités de fiabilité et de simplicité d'utilisation.

Los refrigeradores de cuerpo raspado están disponibles en la versión monobloque y con condensador remoto; están montados sobre ruedas o armazón fija, de acuerdo con la potencia y el tipo de condensación.

Los evaporadores de acero inoxidable AISI 304 son del tipo de expansión seca; la condensación puede ocurrir por aire o por agua.

Estos evaporadores de cuerpo raspado horizontal poseen un eficiente aislamiento y tienen un acabado exterior de acero inoxidable satinado. El evaporador tiene características tecnológicas avanzadas y asegura un elevado intercambio térmico. El uso de paletas

especiales de material resistente al desgaste contribuye a mejorar el rendimiento y a reducir el ruido producido por el grupo frigorífico.

Los compresores son suministrados por los fabricantes más calificados a nivel mundial.

Los condensadores por aire están realizados con aletas corrugadas y entalladas, para alcanzar así una mayor superficie exterior de intercambio térmico, y con tubos de cobre con un especial estriado interno helicoidal que ofrece un elevado coeficiente de intercambio térmico interior. Los refrigerantes líquidos usados son R407C y R404A.

Todos los modelos están completos con componentes electrónicos de alta calidad, que confieren a los equipos especiales características de fiabilidad y sencillez de empleo.

Dati Tecnici Technical data - Technische Daten - Données techniques - Datos tecnicos

Modello CRA Model-Modell-Modèle-Modelo	15000	20000	40000	60000	80000	120000	160000	240000
---	-------	-------	-------	-------	-------	--------	--------	--------

Potenzialità frigorifera (aria entrante al condensatore +30°C)
Cooling capacity (air at condenser inlet +30°C)
Kühlleistung (Luftzufuhr des Verflüssigers +30°C)
Puissance frigorifique (air entrée condenseur +30°C)
Potencia frigorífica (aire que entra en el condensador +30°C)

Mosto da +25°C a +15°C Grape must from +25°C to +15°C Most von +25°C bis +15°C Moût de +25°C à +15°C Mosto de +25°C a +15°C	Kcal/h	17000	29000	49000	72000	91000	132000	182000	264000
Vino da +15°C a -5°C Wine from +15°C to -5°C Wein von +15°C bis -5°C Vin de +15°C à -5°C Vino de +15°C a -5°C	Kcal/h	9000	15000	26000	38000	48000	70000	96000	140000

Compressori DWM COPELAND
Compressors-Verdichter
Compresseurs-Compresores

Numero/Tipo- Number/Type-Anzahl/Typ Nombre/Type-Número/Tipo		1/Scroll	1/Alternativo*	1/Alternativo*	1/Alternativo*	2/Alternativo*	2/Alternativo*	4/Alternativo*	4/Alternativo*
Potenza installata- Installed power-Kolbenverdichter Puissance installée-Potencia instalada	KW	6,6	11	22	30	18,5+22	26+30	2x18,5+2x22	2x26+2x30
	HP	9	15	30	40	25+30	35+40	2x25+2x30	2x35+2x40
Circuiti frigoriferi Cooling circuits-Kühlkreisläufe Circuitos frigoríficos- Circuitos frigoríficos	N°	1	1	1	1	2	2	4	4
Raschiatori- Scrapers-Schaber Racleurs-Raspadores	N°	1	1	1	1	2	2	4	4
Tipo-Type-Typ-Type-Tipo		2(15000)	3(20000)	5(40000)	6(60000)	5(40000)	6(60000)	5(40000)	6(60000)
Potenza totale installata-Total installed power Installierte Gesamtleistung- Puissance totale installée-Potencia total instalada	KW	1,5	1,5	1,5	3	3	6	6	12
Condensatori ad aria-Air-cooled condensers Luftgekühlte Verflüssiger- Condenseurs à air-Condensadores por aire	N°	1	1	1	1	2(remoti)	2(remoti)	4(remoti)	4(remoti)
Quadri elettrici-Electric switchboards Schalttafeln-Tableaux électriques- Tableros eléctricos	N°	1	1	1	1	1	1	2	2

Dimensioni-Dimensions-
Abmessungen-Dimensions-Dimensiones

Lunghezza Length-Länge-Longueur-Largo	mm	2.850	2.850	3.850	4.550	3.950**	4.550**	3.950**	4.550**
Larghezza- Width-Breite-Largeur-Ancho	mm	1.250	1.300	1.500	1.650	1.540**	1.700**	3.090**	3.410**
Altezza Height-Höhe-Hauteur-Alto	mm	1.300	1.600	1.600	1.800	1.700**	2.080**	1.700**	2.080**
Peso a vuoto Empty weight-Leergewicht Poids à vide-Peso en vacío	Kg	410	700	1.110	1.670	2.000**	2.840	2.800	4.300

Tutti i modelli in questa tabella utilizzano fluido refrigerante R407C e tensione V/Ph/Hz 400/3/50 - All the models in this table use R407C as the refrigerant fluid and a 400/3/50V/Ph/Hz power supply - Alle Modelle in dieser Tabelle verwenden das Kältemittel R407C und werden mit 400/3/50 V/Ph/Hz betrieben - Tous les modèles de ce tableau fonctionnent avec le réfrigérant R407C et une tension triphasée 400 V 50 Hz - Todos los modelos de esta tabla emplean refrigerante líquido R407C y tensión V/Ph/Hz 400/3/50.

*Alternativo-Alternative type-Kolbenverdichter-Type alternatif

** Escluso condensatori (remoti). Air-cooled remote condensers-Externe luftgekühlte Verflüssiger-Condenseurs à air à distance-Condensadores remotos por aire

DELLA TOFFOLA



Azienda Certificata
UNI EN ISO 9001:2000

Numero Verde
800-803276

*SOLO PER L'ITALIA
ONLY FOR ITALY

DELLA TOFFOLA S.p.A.
Via Feltrina, 72 - 31040 Signoressa di Trevignano (Treviso) Italy
Tel. +39 0423 6772 - Fax +39 0423 670 841
e-Mail dtgroup@dellatoffola.it - Internet www.dellatoffola.it



SIRIO ALIBERTI S.r.l.
Frazione S. Vito, 78
14042 Calamandrana (Asti) Italy
Tel. +39 0141 75545
Fax +39 0141 75303
e-Mail info@sirioaliberti.com
Internet www.sirioaliberti.it



OMB S.r.l.
Frazione S. Vito, 79
14042 Calamandrana (Asti) Italy
Tel. +39 0141 769004
Fax +39 0141 769003
e-Mail info@ombitalia.it
Internet www.ombitalia.it



DTF
ZAE de la Baume - BP 15,
34290 Servian (France)
Tel. +33 (0) 467 39 39 00
Fax +33 (0) 467 39 39 01
e-Mail contact@dellatoffola.fr
Internet www.dellatoffola.fr



DELLA TOFFOLA IBERICA S.A.
Pl. Lentsicares, c/La Losa, S/N
26370 Navarrete la Rioja (España)
Tel. +34 941 440 420
Fax +34 941 440 571
e-Mail dti@dellatoffola.es



DELLA TOFFOLA USA Ltd.
1650 Almar Parkway
Santa Rosa, CA 95403 - USA
Tel. +1 (707) 544 5300
e-Mail dtgroup@dellatoffola.us
Internet www.dellatoffola.it



DELLA TOFFOLA SUDAMERICA S.A.
Avenida Puerta Sur
03400 San Bernardo - Santiago (Chile)
Tel. +56-2 854 1170
Fax +56-2 854 1088
e-Mail jfuentes@dellatoffola.cl
Internet www.dellatoffola.cl



**DELLA TOFFOLA ARGENTINA S.A.
DT INOX S.A.**
Carril Rodriguez Peña, 2271 Zona Industrial
5511 Maipù - Mendoza (Argentina)
Tel./Fax +54 (0) 261 493 1929 - 493 2461
e-Mail dellatoffolaargentina@dellatoffolaarg.com.ar
Internet www.dellatoffolaarg.com.ar

